

| | |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p style="text-align: center;">ДОГОВІР ПОСТАВКИ № _____</p> <p>м. Київ _____ 2025 року</p> <p>Продавець: ТОВАРИСТВО З ОБМЕЖЕНОЮ ВІДПОВІДАЛЬНІСТЮ «ФУД ТЕХНІКС», в особі директора Вайноріса Едуарда, що діє на підставі Статуту підприємства, з однієї сторони, та</p> <p>Покупець: ФУНДАЦІЯ «КОНФЛІКТ ТА РОЗВИТОК» (CONFLICT AND DEVELOPMENT FOUNDATION), яка зареєстрована відповідно до статті 501(c)(3) Кодексу № 26 Сполучених Штатів Америки, в особі виконавчого директора Йозефа Кінга, що діє на підставі акту про створення від 18.09.2012р., та</p> <p>Отримувач: Лозівська міська рада Харківської області, в особі міського голови Зеленського Сергія Володимировича, який діє на підставі Закону України «Про місцеве самоврядування в Україні», що іменується надалі «Отримувач», з третьої сторони, разом надалі іменовані «Сторони», а кожна окремо «Сторона», уклали цей договір поставки (далі – Договір) про наступне:</p> <p style="text-align: center;">1. ПРЕДМЕТ ДОГОВОРУ</p> <p>1.1. В порядку та на умовах, визначених цим Договором, Покупець зобов'язується оплатити Товар, що визначається у відповідній Специфікації до Договору, на умовах цього Договору, а Продавець зобов'язується після отримання оплати Товару передати його у власність Отримувачу.</p> <p>Сторони погоджуються що до правовідносин між Покупцем і Отримувачем застосовуються положення ст. 512 Цивільного кодексу України, відповідно до якої Покупець відступає Отримувачу всі права Покупця за Договором, в тому числі, але не виключно право на отримання Товару після повної оплати Товару Покупцем. Відступлення Покупцем своїх прав за цим Договором Отримувачу здійснюється автоматично та безоплатно без укладання додаткових договорів, а саме після оплати Покупцем Продавцю вартості Товару. Покупець не набуває право власності на Товар. Отримувач набуває права на отримання Товару за цим Договором безоплатно. У Отримувача не виникає жодних грошових зобов'язань за цим Договором, всі фінансові зобов'язання перед продавцем покладено на Покупця.</p> <p>Передача Товару після його оплати Покупцем здійснюється безпосередньо між Продавцем і Отримувачем на підставі акту приймання-передачі. Право власності на Товар відповідно до ч. 1 ст. 334 Цивільного кодексу України виникає у Отримувача з моменту</p> | <p style="text-align: center;">SUPPLY CONTRACT No. _____</p> <p>Kyiv _____ 2025</p> <p>Seller: FOOD TECHNICS LIMITED LIABILITY COMPANY, represented by Director Vainoris Eduard, acting on the basis of the Company Charter, on the one hand, and</p> <p>Buyer: CONFLICT AND DEVELOPMENT FOUNDATION, registered under Article 501(c)(3) of Code No. 26 of the United States of America, represented by Executive Director Joseph King, acting under the act of incorporation dated September 18, 2012, and</p> <p>Recipient: Lozova Town Council of Kharkiv Region, represented by mayor Zelensky Serhiy Volodymyrovych, acting on the basis of the Law of Ukraine “On Local Self-Government in Ukraine”, hereinafter referred to as the “Recipient”, from the third party, together referred to as the “Parties”, and each individually as a “Party”, have entered into this Supply Contract (hereinafter referred to as the Contract) about the following:</p> <p style="text-align: center;">1. SUBJECT OF THE CONTRACT</p> <p>1.1. In the manner and on the terms and conditions specified in this Contract, the Buyer shall pay for the Goods, as defined in the relevant Specification to the Contract, on the terms of this Contract, and the Seller shall transfer the Goods to the Recipient upon receipt of payment for the Goods.</p> <p>The Parties agree that legal relations between the Buyer and the Recipient shall be governed by the provisions of Art. 512 of the Civil Code of Ukraine, according to which the Buyer assigns all Buyer's rights to the Recipient under the Contract, including, but not limited to, the right to receive the Goods after full payment for the Goods by the Buyer. The assignment of the rights under this Contract by the Buyer to the Recipient shall be made automatically and free of charge without conclusion of additional agreements, namely after the Buyer pays the Seller the cost of the Goods. The Buyer does not acquire ownership of the Goods. The Recipient acquires the right to receive the Goods under this Contract free of charge. The Recipient shall not have any monetary obligations under this Contract, all financial obligations to the Seller shall be borne by the Buyer.</p> <p>Transfer of the Goods after payment by the Buyer is carried out directly between the Seller and the Recipient on the basis of the acceptance and transfer certificate. In accordance with Part 1 of Art. 334 of the Civil Code of Ukraine, the Recipient shall acquire ownership of the Goods from the moment of receipt of</p> |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

отримання Товару від Продавця та підписання зазначеного акту.

1.2. Поставка Товару відбувається на підставі Специфікацій до цього Договору, які підписуються повноважними представниками Сторін, та є невід'ємною частиною цього Договору, в яких Сторонами узгоджуються ціна, кількість, умови поставки, умови оплати, інші необхідні умови поставки конкретного погодженого Товару. Додатком до специфікації може бути технічне завдання, якщо цього потребують умови Договору.

1.3. Поставка Товару здійснюється партіями. Партія Товару - кількість Товару, що поставляється Продавцю на підставі одного акту приймання-передачі або товарно-транспортної накладної. Погоджений об'єм (у цьому Договорі – Об'єм) – погоджена Сторонами кількість Товару, що поставляється згідно відповідної Специфікації до цього Договору. Об'єм в залежності від кількості Товару поставляється як однією, так і декількома партіями.

2. ЦІНА ТА УМОВИ ПЛАТЕЖУ

2.1. Загальна вартість Товару, що буде поставлено за умовами цього Договору, складається з суми вартостей всіх Партій Товару, поставлених за весь термін дії цього Договору.

2.2. Вартість (ціна) Об'єму Товару і вартість (ціна) одиниці виміру Товару визначається у відповідній Специфікації, з врахуванням податку на додану вартість відповідно до діючого законодавства України. Ціна Товару вказана у Специфікації є договірною та відповідає рівню звичайної ціни.

2.3. Оплата Товару проводиться Покупцем в безготівковій формі в валюті визначеної в Специфікації шляхом перерахування грошових коштів на поточний рахунок Продавця, зазначений в розділі 14 цього Договору. Строки оплати партії Товару узгоджується Сторонами в Специфікації.

2.3.1. Вартість товару в розмірі 50% від суми, зазначеної в специфікації перераховується Покупцем на рахунок Продавця впродовж 5 (п'яти) календарних днів від дня укладання Договору та підписання Специфікації.

2.3.2. Наступні 50% вартості Товару оплачуються Покупцем протягом 5 календарних днів з дня одержання Отримувачем письмового повідомлення від Продавця про прибуття товару в Україну, та готовність товару до відвантаження Отримувачу.

2.4. Сума цього Договору визначається як сума вартості всіх партій Товару, поставлених в період строку дії цього Договору.

2.5. Датою оплати Товару вважається дата зарахування грошових коштів на поточний рахунок Продавця.

the Goods from the Seller and signing of the above mentioned certificate.

1.2. The delivery of the Goods shall be based on the Specifications to this Contract, which are signed by authorized representatives of the Parties and are the integral part of this Contract, wherein the Parties shall agree on the price, quantity, delivery terms, payment terms, and other necessary delivery terms of the specific agreed Goods. Specification may be supplemented by technical task, if required by the terms of the Contract.

1.3. The Goods are delivered in batches. Batch of Goods means the quantity of Goods delivered to the Seller on the basis of one acceptance and transfer certificate or consignment note. The agreed volume (hereinafter referred to as the Volume) is the quantity of the Goods agreed by the Parties, which is delivered in accordance with the relevant Specification to this Contract. The Volume, depending on the quantity of the Goods, shall be delivered in one or several batches.

2. PRICE AND PAYMENT TERMS

2.1. Total cost of the Goods to be delivered under the Contract consists of the sum of the costs of all Goods batches delivered within the entire validity period of the Contract.

2.2. Cost (price) of Goods Volume and cost (price) of the unit of measurement of the Goods are determined in the relevant Specification, taking into account the value added tax in accordance with the current legislation of Ukraine. The price of the Goods determined in the Specification is contractual and corresponds to the level of the regular price.

2.3. Payment for the Goods is made by the Buyer by bank transfer in the currency specified in the Specification to the Seller's current account mentioned in section 14 of this Contract. The Parties shall agree upon the terms of payment for batch of Goods in the Specification.

2.3.1. The Buyer shall transfer to the Seller's account 50% of the cost of the Goods mentioned in the Specification within 5 (five) calendar days from the date of conclusion of the Contract and signing of the Specification.

2.3.2. The Buyer shall pay remaining 50% of the cost of the Goods within 5 (five) calendar days from the date of receipt by the Recipient of written notification from the Seller about the arrival of the Goods in Ukraine and the readiness of the Goods for shipment to the Recipient.

2.4. Total amount of this Contract is determined as the sum of the cost of all Goods batches delivered during the validity term of this Contract.

2.5. The date of payment for the Goods is the date of crediting the funds to the Seller's current account.

3. УМОВИ ПОСТАВКИ

3.1. Сторони домовилися, що постачання Товару здійснюється Продавцем на умовах, що погоджені Сторонами у відповідній Специфікації на кожен поставку Товару.

3.2. При тлумаченні умов цього Договору, Сторони застосовують Міжнародні правила тлумачення термінів ІНКОТЕРМС (у редакції 2010 року), за винятком застережень прямо передбачених цим Договором та з урахуванням особливостей, пов'язаних із внутрішньодержавним характером цього Договору.

3.3. Строки поставки кожної партії Товару узгоджується Сторонами в Специфікаціях, але в будь-якому разі такий строк не може бути більшим ніж 180 (сто вісімдесят) календарних днів з дня 50% оплати вартості відповідної партії Товару.

3.4. В разі прострочення оплати партії Товару, Продавець має право припинити поставку наступних партій Товару до здійснення Покупцем оплати в повному обсязі за вже поставлений Товар.

4. КІЛЬКІСТЬ ТОВАРУ

4.1. Кількість Товару, що поставляється згідно цього Договору, визначається в Специфікаціях до цього Договору, які підписуються Сторонами щодо кожної партії Товару та є невід'ємними частинами цього Договору.

4.2. Датою поставки Товару вважається дата підписання акту приймання-передачі між Продавцем і Отримувачем. В акті приймання-передачі Постачальник зазначає, що Товар передається Отримувачу безкоштовно.

4.2. Кількість партії Товару є остаточною на дату поставки та відображається у акті приймання-передачі.

5. ЯКІСТЬ ТОВАРУ, УПАКОВКА І МАРКУВАННЯ, ПРИЙМАННЯ-ПЕРЕДАЧА ТОВАРУ

5.1. Якість Товару, що поставляється, повинна відповідати стандартам та технічним умовам виробника, кресленням, іншій технічній документації, затвердженій відповідними державними органами, яка встановлює вимоги до його якості.

5.2. Якість матеріалу, з якого виготовлений Товар, підтверджується сертифікатом відповідності, засвідчену копію якого Продавцем зобов'язаний надати Отримувачу разом з Товаром.

5.3. На Товар, що поставляється згідно цього Договору, встановлюється гарантійний строк 12 (дванадцять) календарних місяців, при належній експлуатації Товару, але в будь-якому випадку не менш, ніж встановлено нормативно-технічною документацією та виробником Товару.

3. DELIVERY TERMS

3.1. The Parties have agreed that the Goods shall be delivered by the Seller on the terms agreed by the Parties in the relevant Specification for each delivery of the Goods.

3.2. When interpreting the terms of this Contract, the Parties shall apply International Rules for the Interpretation of INCOTERMS (as amended in 2010), except where specifically indicated in this Contract and taking into account the specific features associated with the domestic nature of the Contract.

3.3. Delivery terms of each Goods batch shall be agreed by the Parties in the Specification, in any case these terms should not be more than 180 (one hundred eighty) calendar days from the date of payment of 50% cost of corresponding Goods batch.

3.4. In case of payment delay for Goods batch, the Seller has the right to stop delivery of subsequent batches of Goods until the Buyer makes full payment for the Goods already delivered.

4. QUANTITY OF THE GOODS

4.1. The quantity of Goods supplied under this Contract is determined in the Specifications to the Contract, which are signed by the Parties for each batch of Goods and are integral parts of this Contract.

4.2. The date of delivery of the Goods is the date of signing the acceptance and transfer certificate between the Seller and the Recipient. In the acceptance and transfer certificate the Supplier states that the Goods are transferred to the Recipient free of charge.

4.2. The quantity of Goods batch is final on the date of delivery and is stated in the acceptance and transfer certificate.

5. QUALITY, PACKAGING AND LABELING, ACCEPTANCE-TRANSFER OF THE GOODS

5.1. The quality of the Goods supplied shall comply with the manufacturer's standards and technical specifications, drawings, and other technical documentation approved by the relevant state authorities, which establish requirements for the Goods quality.

5.2. Goods material shall be confirmed by conformity certificate, certified copy of which the Seller is obliged to provide to the Recipient.

5.3. The Goods delivered under this Contract are subject to warranty period of 12 (twelve) calendar months, subject to proper use of the Goods, but in any case not less than established by the regulatory and technical documentation and the manufacturer of the Goods. The Parties have agreed that the warranty

Сторони домовились, що початок гарантійного строку починається з моменту введення Товару в експлуатацію. Якщо протягом гарантійного строку буде встановлено невідповідність Товару якісним показникам зазначеним у Договорі, Продавцем зобов'язаний замінити неякісний Товар протягом терміну, який відповідає термінам поставки зазначеного товару і його кількості.

5.4. Отримувач після прийняття Товару набуває всіх прав вимоги до Продавця щодо якості Товару та/або настання гарантійного випадку. Якщо між Продавцем і Отримувачем виникне спір щодо якості Товару та/або настання гарантійного випадку, на вимогу будь-якої зі Сторін може бути проведена незалежна експертиза. Фінансування витрат, пов'язаних з проведенням такої експертизи, покладається на ту Сторону, яка ініціює проведення такої експертизи. За результатами експертизи винна Сторона зобов'язана компенсувати іншій Стороні вартість такої експертизи.

5.5. Гарантія надається за умови дотримання Отримувачем правил і вимог щодо експлуатації Товару, зазначених у супровідній документації на Товар. У разі невиконання вказаних вимог гарантійні зобов'язання Продавця щодо Товару припиняються.

5.6. Товар повинен бути упакований належним чином відповідно до його характеру і згідно вимог нормативно-технічної документації, затвердженої відповідними державними органами.

5.7. Упаковка і тара повинні забезпечувати повну схоронність Товару від будь-яких ушкоджень при його завантаженні, перевезенні, розвантаженні та зберіганні.

5.8. Продавець зобов'язаний маркувати Товар та його упаковку відповідно до вимог нормативних документів.

5.9. Приймання Товару Отримувачем по кількості, асортименту, комплектності, тарі та (або) упаковці Товару здійснюється в порядку, передбаченому чинним законодавством, у момент його отримання від Продавця. Отримувач зобов'язаний перевірити кількість, асортимент, комплектність, цілісність тари та (або) упаковки, а також відсутності ознак пошкодження та/або псування Товару і у випадку їх виявлення негайно письмово заявити про це Продавцю.

5.9.1. Приймання товару за кількістю та якістю здійснюється в місці поставки Товару відповідно до вимог Інструкції про порядок приймання продукції виробничо-технічного призначення і товарів народного споживання за якістю, затвердженої Наказом Держарбітражу № П-7 від 25.04.1966р, Інструкції про порядок приймання продукції виробничо-технічного

period begins from the moment the Goods put into usage. In case that during the warranty period non-compliance of the Goods with the quality indicators specified in the Contract are detected, the Seller is obliged to replace the defective Goods within a period that corresponds to the delivery terms of the specified goods and their quantity.

5.4. The Recipient, upon acceptance of the Goods, shall acquire all rights of claim against the Seller regarding the quality of the Goods and/or the occurrence of a warranty event. If a dispute arises between the Seller and the Recipient regarding the quality of the Goods and/or the occurrence of a warranty event, independent examination may be conducted at the request of either Party. The costs associated with such examination shall be borne by the Party initiating such examination. Based on the results of the examination, the guilty Party shall reimburse the other Party for the cost of such examination.

5.5. The warranty is provided on condition that the Recipient complies with the rules and requirements for the use of the Goods specified in the accompanying documentation for the Goods. In case of failure to comply with the specified requirements, the Seller's warranty obligations for the Goods shall be terminated.

5.6. The Goods must be packaged properly in accordance with their nature and the requirements of regulatory and technical documentation approved by the relevant state authorities.

5.7. Packing and packaging must ensure complete safety of the Goods from any damage during loading, transportation, unloading and storage.

5.8. The Seller is obliged to label the Goods and their packaging in accordance with the requirements of regulatory documents.

5.9. Acceptance of the Goods by the Recipient in terms of quantity, assortment, scope of delivery, packs and (or) packaging of the Goods shall be carried out in accordance with the procedure stipulated by the current legislation at the time of receipt from the Seller. The Recipient is obliged to check the quantity, assortment, scope of delivery, integrity of the packs and (or) packaging, as well as the absence of signs of damage and/or spoilage of the Goods and, in case of their detection, immediately notify the Seller in writing.

5.9.1. Acceptance of the Goods in terms of quantity and quality is carried out at the place of delivery of the Goods in accordance with the requirements of the Instruction on the procedure for acceptance of industrial and technical products and consumer goods by quality, approved by the Order of the State Arbitration Committee No. P-7 dated 25.04.1966, the Instruction on the procedure for

призначення і товарів народного споживання за кількістю, затвердженої Постановою Держарбітражу № П-6 від 15.06.1965р.

5.10. При передачі Товару Продавець зобов'язаний передати Отримувачу разом з Товаром усі необхідні товаросупровідні документи.

5.11. Право власності на Товар, а також ризик його випадкового пошкодження чи загибелі переходять від Продавця до Отримувача у момент підписання уповноваженою особою Отримувача акту приймання-передачі.

6. ОБОВ'ЯЗКИ СТОРІН

6.1. Продавець зобов'язаний:

6.1.1. Розмістити замовлення на виготовлення товару виробнику, оплатити виготовлення, організувати доставку виробленого товару в Україну, провести митне очищення товару, прийняти на свій склад в Києві та підготувати до відвантаження Отримувачу.

6.1.2. Повідомити Отримувача про прибуття товару в Україну та готовність до його відвантаження. Повідомлення здійснюється на електронну пошту Отримувача та/або рекомендованим листом.

6.1.3. Передати Отримувачу Товар після оплати Товару Покупцем у строки та на умовах, обумовлених в цьому Договорі.

6.1.4. Реєструвати відповідно до податкового законодавства України, податкові накладні без окремого письмової вимоги Отримувача.

6.2. Покупець зобов'язаний:

6.2.1. Оплатити Товар на умовах цього Договору.

6.3. Отримувач зобов'язаний:

6.3.1. Повідомити Продавця про готовність прийняти Товар на умовах цього Договору.

6.4. Сторони зобов'язуються на вимогу один - одного, а також раз на місяць, а також при розірванні цього Договору або його припинення проводити звіряння взаєморозрахунків та підписувати акти звірки взаєморозрахунків. При наявності розбіжностей, останні оформляються протоколом розбіжностей Сторони, яка виявила такі розбіжності.

7. ГАРАНТІЇ ПРОДАВЦЯ

7.1. Продавець гарантує, що поставлений Товар за цим договором є його власністю. Продавець зобов'язаний нараховувати ПДВ на поставлений Товар.

7.2. На день укладення цього Договору, а також протягом строку його дії, поставлений їм Товар не перебуває та не буде перебувати під забороною відчуження, арештом, не є і не буде предметом застави, утримання, як забезпечення

acceptance of industrial and technical products and consumer goods by quantity, approved by Resolution of the State Arbitration Committee No. P-6 dated 15.06.1965.

5.10. When transferring the Goods, the Seller is obliged to transfer to the Recipient all necessary shipping documents along with the Goods.

5.11. The ownership of the Goods, as well as the risk of accidental damage or loss thereof, shall be transferred from the Seller to the Recipient at the moment of signing the acceptance and transfer certificate by the Recipient's authorized representative.

6. OBLIGATIONS OF THE PARTIES

6.1. The Seller is obliged:

6.1.1. To place order for Goods production to the manufacturer, pay for the production, arrange delivery of produced Goods into Ukraine, provide customs clearance, receive the Goods on own warehouse in Kyiv and prepare for delivery to the Recipient.

6.1.2. To inform the Recipient about Goods arrival to Ukraine and readiness for delivery to the Recipient. Notification shall be sent to the Recipient's email and/or by registered mail.

6.1.3. To transfer Goods to the Recipient after payment by the Buyer under terms and conditions stipulated in the Contract.

6.1.4. To register, in accordance with the tax legislation of Ukraine, tax invoices without separate written request from the Recipient.

6.2. The Buyer is obliged:

6.2.1. To pay for the Goods under the terms of the Contract.

6.3. The recipient is obliged:

6.3.1. To inform the Seller about readiness to accept the Goods under the terms of the Contract.

6.4. The Parties undertake to reconcile mutual settlements at the request of each other, as well as once a month, as well as upon termination of this Contract or its end, and sign reconciliation certificates of mutual settlements. In the event of any discrepancies, the latter shall be documented in the protocol of discrepancies of the Party that has identified such discrepancies.

7. SELLER'S WARRANTY

7.1. The Seller shall guarantee that delivered under the Contract Goods are his property. The Seller shall charge VAT on the delivered Goods.

7.2. As of the date of conclusion of this Contract, as well as during its validity period, the Goods delivered by the Seller are not and will not be subject to a ban on alienation, arrest, are not and will not be subject to pledge, retention as security for the

виконання зобов'язань перед будь-якими фізичними, юридичними особами чи державою, а також не обтяжене і не буде обтяжене будь-яким іншим способом, передбаченим чинним законодавством України.

7.3. Особа, що підписує цей Договір від імені Продавця має всі повноваження на його підписання, укладання та належне виконання.

7.4. Стосовно нього не порушено справу про банкрутство та не вчинялися якісь – дії, спрямовані на його припинення (у тому числі ліквідацію).

8. ВІДПОВІДАЛЬНІСТЬ СТОРІН

8.1. У випадку порушення своїх зобов'язань за даним Договором Сторони несуть відповідальність, визначену даним Договором та чинним в Україні законодавством. Порушенням зобов'язання є його невиконання або неналежне виконання, тобто виконання з порушенням умов, визначених змістом зобов'язання. Сторона не несе відповідальності за порушення цього Договору, якщо воно сталося не з її вини (умислу чи необережності).

8.2. Сторони встановили відповідальність Покупця за своєчасну оплату вартості товару. В разі не сплати в терміни, зазначені в п. 2.3 на Покупця покладається відповідальність сплатити Продавцю договірну санкцію в розмірі подвійної облікової ставки НБУ, що діяла на момент такого прострочення на неоплачену частину вартості товару за всі прострочені дні. В разі затримки оплати більше, ніж на 10 календарних днів від норми, зазначеної в п.2.3 Покупець має компенсувати Продавцю вартість зберігання товару на складі згідно рахунку Продавцю від власника складу. Продавець має право не відвантажувати товар Отримувачу, якщо його збитки та пеня не оплачені Покупцем.

8.3. Відповідно ч. 2 ст. 546 Цивільного кодексу України Сторони встановили відповідальність Продавця за не поставку або несвоечасну поставку Товару згідно умов цього Договору. За кожне порушення щодо не поставки або несвоечасної поставки Товару якщо строк прострочення становить більше 20 (двадцять) днів від кінцевого строку виконання цього зобов'язання, Продавець сплачує Покупцю договірну санкцію у розмірі подвійної облікової ставки НБУ, що діяла на момент такого прострочення, від вартості не поставленого та/або несвоечасно поставленого Товару.

8.4. Сплата Стороною визначених цим Договором та(або) чинним законодавством України неустойки, не звільняє її від обов'язку відшкодувати за вимогою іншої Сторони збитки, завдані порушення цього Договору (реальні збитки) в повному обсязі, а відшкодування збитків не звільняє її від обов'язку сплатити за

fulfillment of obligations to any individuals, legal entities or the state, and are not and will not be encumbered in any other way provided for by the current legislation of Ukraine.

7.3. The person signing the Contract on behalf of the Buyer shall have full authority to sign, conclude and execute the Contract.

7.4. No bankruptcy proceedings have been initiated against the Seller and no actions have been taken aimed at its termination (including liquidation).

8. LIABILITY OF THE PARTIES

8.1. In the event of breach of their obligations under this Contract, the Parties shall be liable as determined by this contract and the legislation in force in Ukraine. Breach of obligation shall be its non-fulfillment or improper fulfillment, i.e. fulfillment with violation of the conditions specified in the content of the obligation. The Party shall not be liable for breach of this Contract if it occurred through no fault of the Party (intent or negligence).

8.2. The Parties have established the Buyer's responsibility for timely payment of the cost of the Goods. In case of failure to pay within the terms specified in clause 2.3, the Buyer shall be liable to pay the Seller contractual penalty in the amount of NBU double discount rate in force at the time of such delay for the unpaid part of the Goods value for all overdue days. In case of payment delay for more than 10 calendar days from the term specified in clause 2.3, the Buyer shall compensate the Seller for the cost of storing the Goods in the warehouse according to the invoice to the Seller from the warehouse owner. The Seller shall have the right not to ship the goods to the Recipient if its losses and penalties are not paid by the Buyer.

8.3. In accordance with part 2 of Article 546 of the Civil Code of Ukraine, the Parties have established the Seller's liability for failure to deliver or late delivery of the Goods in accordance with the terms of this Contract. For each violation of non-delivery or untimely delivery of the Goods, if the delay is more than 20 (twenty) days from the deadline for fulfillment of this obligation, the Seller shall pay the Buyer contractual penalty in the amount of NBU double discount rate in force at the time of such delay, of the cost of non-delivered and/or untimely delivered Goods.

8.4. Payment by the Party of the penalties specified in this Contract and/or current legislation of Ukraine does not exempt it from the obligation to compensate, at the request of the other Party, the losses caused by violations of this Contract (actual losses) in full, and compensation for losses does not exempt it from the obligation to pay, at the request of the other Party, penalties in full.

вимогою іншої Сторони штрафні санкції в повному обсязі.

8.5. У випадку порушення Продавцем строків поставки Товару понад 30 (тридцять) днів або поставки Товару неналежної якості, якщо Продавець відмовився замінити його на товар належної якості, Покупець залишає за собою право в односторонньому порядку відмовитися від виконання свого зобов'язання, із звільненням його від відповідальності, з розірванням цього Договору в односторонньому порядку чи без такого. У випадку розірвання договору в односторонньому порядку, як передбачено зазначеним пунктом цього Договору, датою розірвання Договору є дата зазначена у відповідному повідомленні Покупця.

8.6. У випадку поставки Товару неналежної якості (комплектності), Продавець зобов'язаний власними силами і засобами замінити такий неякісний Товар на Товар належної якості (комплектності).

При порушенні строків усунення недоліків або заміни неякісного Товару, визначених п. 5.3 цього Договору, Продавець сплачує Покупцю пеню у розмірі 0,1 (нуль цілих, одна десята) % від вартості незаміненого у строк дефектного та/або неякісного Товару за кожен день прострочення. При цьому Продавець не звільняється від виконання своїх зобов'язань здійснити заміну дефектного та/або неякісного Товару.

8.7. У випадку порушення строку поставки Товару більш ніж на 45 (сорок п'ять) календарних днів від кінцевого строку виконання цього зобов'язань, Продавець зобов'язаний на 46 (сорок шостий) день прострочення повернути Покупцю сплачені грошові кошти що складають вартість непоставленого Товару. А у випадку невиконання Продавцем цього зобов'язання щодо повернення грошових коштів, він сплачує Покупцю пеню у розмірі подвійної облікової ставки НБУ, що діяла на момент такого прострочення, від суми заборгованості за кожен день прострочення.

8.8. Не вважається порушенням Продавцем строків постачання Товару (повністю чи окремої партії), якщо це сталося не з його вини, зокрема якщо це зумовлено неготовністю Одержувача прийняти Товар по місцю його використання, в наслідок не завершення ремонтних робіт та/або неможливістю введення Товару в експлуатацію, через відсутність або неможливість підключення до інженерних комунікацій, тощо. У такому разі строк постачання Товару відкладається до моменту усунення таких обставин. Про готовність прийняти Товар по місцю його використання Одержувача письмово повідомляє Продавця.

9. ДІЯ НЕПЕРЕБОРНОЇ СИЛИ

8.5. In case of violation by the Seller of the terms of the Goods delivery for more than 30 (thirty) days or delivery of the Goods of inadequate quality, in case the Seller refused to replace them with Goods of proper quality, the Buyer reserves the right to unilaterally refuse to fulfill its obligation, with the release of its liability, with or without unilateral termination of this Contract. In the event of unilateral termination of the Contract, as provided for in the said clause of this Contract, the date of Contract termination shall be the date specified in the relevant notice of the Buyer.

8.6. In the event of delivery of the Goods of inadequate quality (scope of delivery), the Seller shall be obliged to replace such defective Goods with the Goods of proper quality (scope of delivery) at its own expense.

In case of violation of the terms of defects elimination or replacement of defective Goods specified in clause 5.3 of this Contract, the Seller shall pay the Buyer penalty in the amount of 0.1 (zero point one) % of the cost of not replaced in time defective and/or inadequate quality Goods for each day of delay. In this case, the Seller shall not be released from its obligations to replace the defective and/or inadequate quality Goods.

8.7. In case of violation of Goods delivery terms by more than 45 (forty-five) calendar days from the deadline for fulfillment of this obligation, the Seller shall return to the Buyer on the 46th (forty-sixth) day of delay the paid funds amounting to the cost of undelivered Goods. And in case of failure of the Seller to fulfill this obligation to return the funds, he shall pay the Buyer penalty in the amount of NBU double discount rate in force at the time of such delay, of the amount of debt for each day of delay.

8.8. The Seller shall not be deemed to have violated the terms of Goods delivery (in full or separate batch) if it occurred through no fault of its own, in particular if it is due to the Recipient's unwillingness to accept the Goods at the place of use, as a result of failure to complete repair work and/or impossibility of putting the Goods into usage, because of absence or impossibility of connecting to utilities, etc. In this case, Goods delivery date shall be postponed until such circumstances are eliminated. The Recipient shall notify the Seller in writing of its readiness to accept the Goods at the place of use.

9. FORCE MAJEURE

9.1. Сторони дійшли згоди про те, що виникнення форс-мажорних обставин відстрочує зобов'язання за даним Договором на весь термін дії таких обставин, якщо Сторони в момент дії таких обставин не домовляться про інше.

9.2. Форс-мажорними обставинами сторони визначають такі обставини які унеможливають виконання зобов'язань, а саме: воєнні дії, блокади, ембарго, міжнародні санкції, стихійні лиха (повені, пожежі, землетруси), прийняття органами влади нормативних актів, які унеможливають виконання цього Договору або можуть спричинити збитки для Сторін.

9.3. Якщо дія форс-мажорних обставин триває більш ніж 30 днів, кожна із Сторін має право на розірвання цього Договору і не несе відповідальність за таке розірвання за умови попередження про це іншу Сторону цього Договору не пізніше, ніж за 10 днів до розірвання.

9.4. Сторона для якої виникли форс-мажорні обставини, повинна в термін до 5 днів, повідомити іншу сторону про це в письмовій формі. Підтвердженням дії форс-мажорних обставин є відповідний документ Торгово-промислової палати України.

9.5. Не повідомлення або несвоєчасне повідомлення про настання дії форс-мажорних обставин, позбавляє Сторону посилатися на виникнення таких обставин.

10. РОЗВ'ЯЗАННЯ СУПЕРЕЧОК

10.1. Всі суперечки та розбіжності, які можуть виникнути протягом виконання цього Договору або в зв'язку з ним, будуть вирішуватися шляхом переговорів між Сторонами.

10.2. Сторони несуть відповідальність за невиконання або неналежне виконання умов цього Договору в порядку, встановленому діючим законодавством України та цим Договором. Правом, яке регулює цей Договір, є матеріальне право України.

Усі спори, що виникають із розбіжностей чи вимог, які виникають із цього Договору або у зв'язку з ним, у тому числі щодо його укладення, тлумачення, виконання, порушення, припинення чи недійсності:

якщо Сторонами спору є резиденти України, такий спір вирішується за процесуальним законодавством України і належить до юрисдикції господарського суду;

якщо одна із Сторін спору є нерезидентом України, такий спір вирішується в Міжнародному комерційному арбітражному суді при Торгово-промисловій палаті України згідно з його Регламентом. Арбітражний суд складається з одного арбітра, місцем проведення засідання Арбітражного суду є м. Київ, мовою арбітражного розгляду є українська.

9.1. The Parties have agreed that occurrence of force majeure shall postpone the obligations under this Contract for the entire duration of such circumstances, unless the Parties agree otherwise at the time of such circumstances.

9.2. The Parties shall define the following circumstances as force majeure that make it impossible to fulfill obligations, namely: military actions, blockades, embargoes, international sanctions, natural disasters (floods, fires, earthquakes), adoption by the authorities of regulations that make it impossible to fulfill this Contract or may cause losses to the Parties.

9.3. If force majeure circumstances last for more than 30 days, each of the Parties shall have the right to terminate this Contract and shall not be liable for such termination, provided that the other Party of the Contract is notified thereof not later than 10 days prior to termination.

9.4. The Party for which force majeure circumstances have occurred shall notify the other Party in writing within 5 days. Confirmation of force majeure circumstances shall be provided by the relevant document of the Ukrainian Chamber of Commerce and Industry.

9.5. Failure to notify or untimely notification of the occurrence of force majeure circumstances shall deprive the Party of the right to refer to the occurrence of such circumstances.

10. RESOLUTION OF DISPUTES

10.1. All disputes and disagreements that may arise during the fulfilment of this Contract or in connection therewith shall be resolved through negotiations between the Parties.

10.2. The Parties shall be liable for non-fulfillment or improper fulfillment of the terms of this Contract in accordance with the procedure established by the current legislation of Ukraine and this Contract. The law governing this Contract shall be the substantive law of Ukraine.

All disputes arising out of disagreements or claims out of or in connection with this Contract, including its conclusion, interpretation, fulfilment, breach, termination or invalidity:

if the Parties to the dispute are residents of Ukraine, such dispute shall be resolved under the procedural legislation of Ukraine and shall be subject to the jurisdiction of the commercial court;

if one of the Parties to the dispute is non-resident of Ukraine, such dispute shall be resolved by the International Commercial Arbitration Court at the Ukrainian Chamber of Commerce and Industry in accordance with its Rules. Arbitration Court shall consist of one arbitrator, the seat of the arbitration shall be in Kyiv, language of the arbitration shall be Ukrainian.

11. АНИКОРУПЦІЙНІ ТА САНКЦІЙНІ ЗАСТЕРЕЖЕННЯ

11.1. Сторони засвідчують, що на дату укладення цього Договору та на період його виконання та чинності, Сторони та посадові особи органів Сторін (надалі – «Особи»):

а) діють і будуть діяти у відповідності до застосовного для цілей цього Договору законодавства (в тому числі екстериторіального) та міжнародних актів у сфері запобігання корупції, протидії легалізації (відмиванню) доходів, одержаних злочинним шляхом, яке поширюється на них та на цей Договір (далі – «Антикорупційне законодавство»), а також у відповідності до, зокрема, але не обмежуючись: заборон, обмежень, санкцій Ради безпеки ООН, Відділу контролю за іноземними активами Державного казначейства США, Департаменту торгівлі Бюро промисловості та безпеки США, Державного департаменту США, Європейського Союзу, Швейцарії, України, Великобританії та будь-якої іншої держави чи організації, рішення та акти якої є юридично обов'язковими (надалі – «Санкції»);

б) не використовуватимуть кошти, майно та/або послуги тощо, отримані за цим Договором, з метою фінансування або підтримання будь-якої діяльності, яка є або може бути визнана порушенням чи може бути розцінена як порушення Антикорупційного законодавства, стандартів ділової доброчесності та запобігання корупції Сторін;

в) не мають і не будуть мати конфлікту інтересів (потенційного або реального), що має або може мати вплив на об'єктивність або неупередженість прийняття рішень або на вчинення чи невчинення дій під час виконання цього Договору;

г) не будуть обіцяти, пропонувати, виплачувати, так само як і дозволяти, погоджувати виплату будь-яких грошових коштів або іншого майна, переваг, пільг, послуг, нематеріальних активів, будь-яких інших вигод нематеріального чи негрошового характеру без законних на те підстав (далі – неправомірна вигода) прямо або опосередковано будь-яким особам за вчинення чи не вчинення такою особою будь-яких дій або прийняття будь-яких рішень на користь Сторони або Особи;

г) не будуть приймати обіцянки, пропозиції неправомірної вигоди, одержувати неправомірну вигоду або вимагати її надання прямо або опосередковано для себе або інших осіб від будь-яких осіб за вчинення чи не вчинення Стороною або Особою будь-яких дій або прийняття будь-яких рішень на користь таких осіб;

11. ANTI-CORRUPTION AND SANCTIONS PROVISIONS

11.1. The Parties hereby certify that as of the date of this Contract and for the period of its execution and validity, the Parties and officials of the Parties' bodies (hereinafter referred to as the "Persons"):

a) act and will act in accordance with the legislation applicable for the purposes of this Contract (including extraterritorial legislation) and international acts in the field of prevention of corruption, counteraction to legalization (laundering) of income obtained by criminal means, which applies to them and this Contract (hereinafter referred to as the "Anti-Corruption Legislation"), as well as in accordance with, in particular, but not limited to prohibitions, restrictions, sanctions of the United Nations Security Council, the Office of Foreign Assets Control of the U.S. Department of the Treasury, the Department of Commerce, the U.S. Bureau of Industry and Security, the U.S. Department of State, European Union, Switzerland, Ukraine, the United Kingdom and any other state or organization whose decisions and acts are legally binding (hereinafter referred to as "Sanctions");

b) will not use funds, property and/or services, etc. received under this Contract to finance or support any activity that is or may be recognized as violation or may be regarded as violation of the Anti-Corruption Law, business integrity and corruption prevention standards of the Parties;

c) do not have and will not have any conflict of interest (potential or real) that has or may have an impact on the objectivity or impartiality of decision-making or on the performance or non-performance of actions during the execution of this Contract;

d) will not promise, offer, pay, as well as allow, agree to pay any money or other property, advantages, benefits, services, intangible assets, any other benefits of intangible or non-monetary nature without legal grounds (hereinafter referred to as the "improper benefit") directly or indirectly to any person for the performance or non-performance by such person of any actions or making any decisions in favor of the Party or the Person;

e) will not accept promises, offers of improper benefit, receive improper benefit or demand its provision directly or indirectly for themselves or other persons from any persons for the performance or non-performance by the Party or Person of any actions or making any decisions in favor of such persons;

д) не є предметом (тобто до них, як і до осіб пов'язаних з ними відносинами контролю, не застосовані) Санкцій.

11.2. Сторони докладають розумні зусилля, щоб мінімізувати ризик відносин з діловими партнерами, які можуть бути залучені до корупційної діяльності, а також надають взаємне сприяння один одному в цілях запобігання корупції з метою запобігання ризиків залучення Сторін до корупційної діяльності.

11.3. Якщо Сторони укладуть додаткові угоди (договори), що впливають з цього Договору та його змісту, Сторони зобов'язуються включити в такі угоди стандарти та положення аналогічні стандартам та положенням, визначеним пунктами 6.1-6.2 цього Договору.

12. КОНФІДЕНЦІЙНІСТЬ

12.1. Сторони вживають необхідних заходів по забезпеченню конфіденційності отриманої у зв'язку з цим Договором одна від одної фінансової, комерційної та іншої інформації. Жодна зі Сторін не має права розголошувати інформацію, отриману від іншої Сторони в період виконання умов цього Договору, третім особам, за винятком випадків, передбачених чинним законодавством України та цим Договором.

12.2. Обов'язки про нерозголошення конфіденційної інформації, зазначені у Розділі 4 цього Договору, залишаються чинними протягом 3 (трьох) років після закінчення терміну дії цього Договору, або припинення Договору за взаємною згодою Сторін.

12.3 Сторони несуть відповідальність за порушення конфіденційності та зобов'язані відшкодувати іншій стороні завдані цим збитки.

13. ДОДАТКОВІ УМОВИ

13.1. Сторони дійшли згоди щодо всіх умов цього Договору, які вони вважають суттєвими.

13.2. Цей Договір набуває чинності з дня його підписання уповноваженими представниками Сторін та діє до 31.12.2025 року включно, але у будь-якому разі діє до повного виконання Сторонами своїх зобов'язань за цим Договором, що виникли протягом строку його дії.

13.3. Після підписання цього Договору всі попередні переговори вважаються недійсними. Закінчення строку цього Договору не звільняє Сторони від виконання тих зобов'язань, які залишилися невиконаними. Факсимільні і/або електронні копії цього Договору та документів за цим Договором мають силу оригіналу і діють до обміну відповідними оригінальними документами. Протягом 10 (десяти) днів з моменту укладення цього Договору або додаткових угод до нього Сторони зобов'язані

f) are not subject to (i.e. they, as well as persons related to them by control relations, are not subject to) Sanctions.

11.2. The Parties shall make reasonable efforts to minimize the risk of relations with business partners that may be involved in corrupt activities, as well as provide mutual assistance to each other in order to prevent corruption herewith to prevent the risks of involvement of the Parties in corrupt activities.

11.3. If the Parties enter into additional agreements (contracts) arising from this Contract and its contents, the Parties shall include in such agreements standards and provisions similar to those set forth in clauses 6.1-6.2 hereof.

12. CONFIDENTIALITY

12.1. The Parties shall take necessary measures to ensure confidentiality of financial, commercial and other information received from each other in connection with this Contract. Neither Party shall have the right to disclose information received from the other Party during the period of fulfillment of the terms of this Contract to third parties, except as provided by the current legislation of Ukraine and this Contract.

12.2. The obligations on non-disclosure of confidential information specified in Section 4 of this Contract shall remain in force for 3 (three) years after the expiration of the Contract, or termination of it by mutual agreement of the Parties.

12.3 The Parties shall be liable for breach of confidentiality and shall be obliged to compensate the other Party for any damages caused thereby.

13. ADDITIONAL TERMS AND CONDITIONS

13.1. The Parties have agreed on all terms and conditions of this Contract that they consider essential.

13.2. This Contract shall come into force from the date of its signing by the authorized representatives of the Parties and shall be valid until 31.12.2025 inclusive, but in any case shall be valid until the Parties fully fulfill their obligations under this Contract arising during its validity period.

13.3. After signing this Contract, all previous negotiations shall be deemed null and void. Expiration of this Contract shall not relieve the Parties from fulfillment of their outstanding obligations. Facsimile and/or electronic copies of this Contract and documents hereunder shall have the force of the original and shall be valid until the exchange of the respective original documents. Within 10 (ten) days from the date of conclusion of this Contract or additional agreements hereto, the Parties shall provide

надати один одному оригінали цього Договору та документів до нього.

13.4. Всі додатки до цього Договору є його невід'ємною частиною та є обов'язковими для виконання обома Сторонами. Додаткові угоди та додатки до цього Договору є його невід'ємною частиною і мають юридичну силу у разі, якщо вони викладені у письмовій формі, підписані Сторонами та скріплені їх печатками.

13.5. Сторони зобов'язані письмово повідомляти один одного про зміну найменування, місцезнаходження, поштових та банківських реквізитів не пізніше трьох календарних днів з дня настання вказаних обставин, а у разі неповідомлення - несуть ризик настання пов'язаних із ним несприятливих наслідків.

13.6. Дострокове розірвання цього Договору може мати місце за згодою Сторін або з підстав передбачених законодавством.

13.7. На момент укладання цього Договору Продавець є платником податку на прибуток за ставкою, визначеною відповідно до пункту 10 підрозділу 4 розділу XX «Перехідні положення» Податкового кодексу України.

13.8. Сторони дають згоду на обробку персональних даних, відповідно до Закону України «Про захист персональних даних», в інформаційній (автоматизованій) системі та/або в картотеках (реєстрах) персональних даних при договірних відносинах, адміністративно-правових, податкових та у відносинах у сфері бухгалтерського обліку та аудиту. При цьому, сторони узгодили, що повідомлення про дії з персональними даними (відповідно до ст. 21 Закону України «Про захист персональних даних») не здійснюються.

13.9. Продавець підтверджує, що має електронний цифровий підпис, зареєстрований відповідно до Закону України «Про електронний цифровий підпис», для реєстрації податкових накладних відповідно до пунктів 201.10, 11 підрозділу 2 Розділу XX «Перехідні положення» Податкового кодексу України.

13.10. Цей Договір складений при повному розумінні Сторонами його умов та термінології українською мовою у трьох автентичних примірниках, які мають однакову юридичну силу, по одному для кожної із Сторін.

13.11. Сторони погодили, що цей Договір за своєю суттю є змішаним договором у розумінні статті 628 Цивільного кодексу України.

14. ЮРИДИЧНІ АДРЕСИ І БАНКІВСЬКІ РЕКВІЗИТИ

**ПОКУПЕЦЬ:
ФУНДАЦІЯ «КОНФЛІКТ ТА РОЗВИТОК»
(CONFLICT AND DEVELOPMENT
FOUNDATION)**

each other with the originals of this Contract and documents hereto.

13.4. All annexes to this Contract shall be its integral part and shall be binding on both Parties. Additional agreements and annexes to this Contract shall be integral part hereof and shall be legally binding if they are in writing, signed by the Parties and sealed by their seals.

13.5. The Parties shall notify each other in writing of any change in the name, location, postal and bank details no later than three calendar days from the date of occurrence of the said circumstances, and in case of failure to notify they shall bear the risk of adverse consequences related thereto.

13.6. Early termination of this Contract may take place by agreement of the Parties or on the grounds provided for by law.

13.7. As of the date of conclusion of this Contract, the Seller shall be the payer of income tax at the rate determined in accordance with paragraph 10 of subsection 4 of section XX "Transitional Provisions" of the Tax Code of Ukraine.

13.8. The Parties shall agree to the processing of personal data in accordance with the Law of Ukraine "On Personal Data Protection" in the information (automated) system and/or in personal data files (registers) in the course of contractual, administrative, legal, tax and accounting and audit relations. At the same time, the Parties agreed that notifications of actions with personal data (in accordance with Article 21 of the Law of Ukraine "On Personal Data Protection") are not to be made.

13.9. The seller confirms that he has electronic digital signature registered in accordance with the Law of Ukraine "On Electronic Digital Signature" for the registration of tax invoices in accordance with paragraphs 201.10, 11 of subsection 2 of Section XX "Transitional Provisions" of the Tax Code of Ukraine.

13.10. This Contract is concluded in full understanding by the Parties of its terms and terminology in the Ukrainian language in three authentic copies of equal legal force, one for each of the Parties.

13.11. The Parties agreed that this Contract is essentially a mixed contract within the meaning of Article 628 of the Civil Code of Ukraine.

14. LEGAL ADDRESSES AND BANK DETAILS

**BUYER:
CONFLICT AND DEVELOPMENT
FOUNDATION**
Address: Florence str., 502, Castroville, Texas,
78009, United States of America

Адреса: вул. Флорентійська, 502, Кастровіль, Техас,
78009, Сполучених Штатів Америки
Адреса для листування: 502, Кастровіль, Техас,
78009, Сполучених Штатів Америки
Ідентифікаційний код: 32065578273
Банківські реквізити:
Broadway Bank, San Antonio, Texas
SWIFT BNATUS44 Acct 4100067849
Телефон: +1-210-219-1318
Електронна пошта: Joseph.King@condev.org

Виконавчий директор _____ Йозеф Кінг

ПРОДАВЕЦЬ:
ТОВАРИСТВО З ОБМЕЖЕНОЮ
ВІДПОВІДАЛЬНІСТЮ «ФУД ТЕХНІКС»
(FoodTechnics LTD)

Company address: UA 02094 Hotkevicha St. buiding 12.
office 177
VAT: 33591434
Name of the bank: JSC CB "PRIVATBANK", 1D
HRUSHEVSKOHO STR., KYIV, 01001, UKRAINE
Bank SWIFT Code: PBANUA2X
IBAN Code: UA933052990000026006036707879
Account in the correspondent bank: 001-1-000080
SWIFT Code of the correspondent bank: CHASUS33
Correspondent bank: JP Morgan Chase Bank, New York ,
USA
тел. 0800 60 60 60
e-mail: support@foodtechnics.ua

Директор: _____ Едуард Вайноріс

ОТРИМУВАЧ:
Лозівська міська рада Харківської області
Юридична адреса / вул. Ярослава Мудрого, буд. 1, м.
Лозова, Харківська область, Україна, 64602
Код ЄДРПОУ / 06716633

Міський голова

_____ Сергій Зеленський

Post address: 502, Castroville, Texas
78009, United Stated of America
Identification code: 32065578273
Bank details:
Broadway Bank, San Antonio, Texas
SWIFT BNATUS44 Acct 4100067849
Phone: +1-210-219-1318
Email: Joseph.King@condev.org

Executive Director _____ Joseph King

SELLER:
FoodTechnics LTD

Company address: UA 02094 Hotkevicha St. buiding 12.
office 177
VAT: 33591434
Name of the bank: JSC CB "PRIVATBANK", 1D
HRUSHEVSKOHO STR., KYIV, 01001, UKRAINE
Bank SWIFT Code: PBANUA2X
IBAN Code: UA933052990000026006036707879
Account in the correspondent bank: 001-1-000080
SWIFT Code of the correspondent bank: CHASUS33
Correspondent bank: JP Morgan Chase Bank, New York ,
USA
тел. 0800 60 60 60
e-mail: support@foodtechnics.ua

Director _____ Eduard Vainoris

RECIPIENT:
Lozova Town Council of Kharkiv Region
Legal address: Yaroslava Mudroho Str. 1, Lozova Town,
Kharkiv region, Ukraine, 64602
EDRPOU code: 06716633

Mayor _____ **Serhiy Zelenskyy**

SPECIFICATION No. 1

Kyiv

_____ 2025

Seller: FOOD TECHNICS LIMITED LIABILITY COMPANY, represented by Director Vinoris Eduard, acting on the basis of the Company Charter, on the one hand, and

Buyer: CONFLICT AND DEVELOPMENT FOUNDATION, registered under Article 501(c)(3) of Code No. 26 of the United States of America, represented by Executive Director Joseph King, acting under the act of incorporation dated September 18, 2012, and

Recipient: Lozova Town Council of Kharkiv Region, represented by mayor Zelenskyy Serhiy Volodymyrovych, acting on the basis of the Law of Ukraine “On Local Self-Government in Ukraine”, hereinafter referred to as the “Recipient”, from the third party, together have drawn up this Specification to the Supply Contract dated _____ 2025 No. _____ about the following:

1. The Recipient acquires the right to receive the Goods under this Contract free of charge. The Recipient shall not have any monetary obligations under this Contract, all financial obligations to the Seller shall be borne by the Buyer.

| # | Art. | Name of Goods | Goods specification | Meas. unit | Q-ty | Price per unit, USD (VAT included) | Amount, USD (VAT included) |
|----|-------------|------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------|------|------------------------------------|----------------------------|
| 1. | PS1014/437 | Tray with compartments made of copolymer PS1014/437-green grass Cambro | Depth -2.5 cm Surface – textured текстурована 25.4 x 36.5 | pcs. | 6300 | 6.33 | 39879.00 |
| 2. | 75CW/148 | Cup - 239 ml 75CW/148-white Camwear Cambro | TEA CUP Appr. volume 239 ml Max. diameter – 10.3 cm Max. height - 8 cm | pcs. | 6300 | 4.19 | 26397.00 |
| 3. | 150CW/148 | Bowl, round top, square bottom - 494 ml 150CW/148-white Camwear Cambro | Appr. volume 494 ml Round top, square bottom Height – 5.7 cm External diameter: top – 13.3 cm, bottom – 6.4 x 6.4 cm | pcs. | 5886 | 4.38 | 25780.68 |
| 4. | 725CWNR/148 | Plate – 18.4 cm 725CWNR/148-white Camwear Cambro | Diameter -18.4 cm Narrow rim | pcs. | 470 | 4.33 | 2035.10 |

TOATL: 94 091,78 (ninety-four thousand ninety-one USD and 78 cents s) VAT included.

2. The Buyer shall transfer to the Seller’s account 50% of the cost of the Goods mentioned in the Specification within 5 (five) calendar days from the date of conclusion of the Contract and signing of the Specification.

3. The Buyer shall pay remaining 50% of the cost of the Goods within 5 (five) calendar days from the date of receipt by the Recipient of written notification from the Seller about the arrival of the Goods in Ukraine and the readiness of the Goods for shipment to the Recipient.

4. Goods delivery term consists of:

- Goods production period that is equal to 6 (six) weeks from the moment of the Buyer’s receipt of prepayment according to the terms of the Contract and period of Goods delivery to Ukraine that is approximately 12–14 (twelve-fourteen) weeks.

5. Goods delivery to the Recipient’s warehouse shall be fulfilled by and at the expense of the Seller.

6. This Specification is made in three copies having equal legal rights, one for each Party, and is the integral part of the Contract.

BUYER:

**CONFLICT AND DEVELOPMENT
FOUNDATION**

Address: Florence str., 502, Castroville, Texas,
78009, United States of America

Post address: 502, Castroville, Texas,
78009, United States of America

Identification code: 32065578273

Bank details:

Broadway Bank, San Antonio, Texas

SWIFT BNATUS44 Acct 4100067849

Phone: +1-210-219-1318

E-mail: Joseph.King@condev.org

Executive Director _____ Joseph King

SELLER:

FoodTechnics LTD

Company address: UA 02094 Hotkevicha St. buiding 12.
office 177

VAT: 33591434

Name of the bank: JSC CB "PRIVATBANK", 1D
HRUSHEVSKOHO STR., KYIV, 01001, UKRAINE

Bank SWIFT Code: PBANUA2X

IBAN Code: UA933052990000026006036707879

Account in the correspondent bank: 001-1-000080

SWIFT Code of the correspondent bank: CHASUS33

Correspondent bank: JP Morgan Chase Bank, New York ,
USA

тел. 0800 60 60 60

e-mail: support@foodtechnics.ua

Director _____ Eduard Vainoris

RECIPIENT:

Lozova Town Council of Kharkiv Region

Legal address: Yaroslava Mudroho Str. 1, Lozova
Town, Kharkiv region, Ukraine, 64602

EDRPOU code: 06716633

Mayor _____ **Serhiy Zelenskyy**

Додаток № 1
до Договору поставки
від _____ 2025р. № _____

СПЕЦИФІКАЦІЯ № 1

м. Київ

_____ 2025р.

Продавець: ТОВАРИСТВО З ОБМЕЖЕНОЮ ВІДПОВІДАЛЬНІСТЮ «ФУД ТЕХНІКС», в особі директора Вайноріса Едуарда, що діє на підставі Статуту підприємства, з однієї сторони, та

Покупець: ФУНДАЦІЯ «КОНФЛІКТ ТА РОЗВИТОК» (CONFLICT AND DEVELOPMENT FOUNDATION), яка зареєстрована відповідно до статті 501(с)(3) Кодексу № 26 Сполучених Штатів Америки, в особі виконавчого директора Йозефа Кінга, що діє на підставі акту про створення від 18.09.2012р., та

Отримувач: Лозівська міська рада Харківської області, в особі міського голови Зеленського Сергія Володимировича, який діє на підставі Закону України «Про місцеве самоврядування в Україні», що іменується надалі «Отримувач», з третьої сторони, разом склали дану Специфікацію до Договору поставки від _____ 2025р. № про наведене нижче:

1. Отримувач набуває права на отримання Товару за умовами цього Договору безоплатно. У Отримувача не виникає жодних грошових зобов'язань за цим Договором, всі фінансові зобов'язання перед продавцем покладено на Покупця.

| № | Артикул | Найменування Товару | Характеристики Товару | Одиниця виміру | Кількість | Ціна за одиницю в доларах США (в т.ч. ПДВ) | Сума в доларах США (в т.ч. ПДВ) |
|----|-------------|-----------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------|-----------|--------------------------------------------|---------------------------------|
| 1. | PS1014/437 | Піднос з відділеннями з сополімеру PS1014/437- трав'яний зелений Cambro | Глибина -2,5 см Поверхня – текстурована 25,4 x 36,5 | шт | 6300 | 6,33 | 39879,00 |
| 2. | 75CW/148 | Чашка - 239 мл 75CW/148-білий Camwear Cambro | Прибл. ємність 239 мл Макс. діаметр - 10,3 см Макс. висота - 8 см | шт | 6300 | 4,19 | 26397,00 |
| 3. | 150CW/148 | Чаша верх круглий низ квадратний - 494 мл 150CW/148-білий Camwear Cambro | Прибл. ємність 494 мл Верх круглий низ квадратний Висота - 5,7см Зовнішній діаметр: верх - 13,3 см, низ - 6,4 x 6,4 см | шт | 5886 | 4,38 | 25780,68 |
| 4. | 725CWNR/148 | Тарілка - 18,4 см 725CWNR/148-білий Camwear Cambro | Діаметр-18,4 см Вузкий обідок | шт | 470 | 4,33 | 2035,10 |

ВСЬОГО: 94 091,78 (дев'яносто чотири тисячі дев'яносто один долар 78 центів) в т.ч. ПДВ.

2. Вартість товару в розмірі 50% від суми, зазначеної в специфікації перераховується Покупцем на рахунок Продавця впродовж 5 (п'яти) календарних днів від дня укладання Договору та підписання Специфікації.

3. Наступні 50% вартості Товару оплачуються Покупцем протягом 5 календарних днів з дня одержання Отримувачем письмового повідомлення від Продавця про прибуття товару в Україну, та готовність товару до відвантаження Отримувачу.

4. Термін постачання товару складається з:

- терміну виробництва Товару, що становить 6 (шість) тижнів з моменту отримання Продавцем передоплати згідно з умовами цього Договору та терміну поставки Товару в Україну, що становить орієнтовно 12–14 (дванадцять –чотирнадцять) тижнів.

5. Доставка Товару на склад отримувача здійснюється силами та за рахунок Продавця.

6. Дана Специфікація складена у трьох примірниках, що мають однакову юридичну силу, по одному - для кожної Сторони, та є невід'ємною частиною Договору.

ПОКУПЕЦЬ:

ФУНДАЦІЯ «КОНФЛІКТ ТА РОЗВИТОК»
(CONFLICT AND DEVELOPMENT FOUNDATION)

Адреса: вул. Флорентійська, 502, Кастровіль, Техас,
78009, Сполучених Штатів Америки

Адреса для листування: 502, Кастровіль, Техас,
78009, Сполучених Штатів Америки

Ідентифікаційний код: 32065578273

Банківські реквізити:

Broadway Bank, San Antonio, Texas

SWIFT BNATUS44 Acct 4100067849

Телефон: +1-210-219-1318

Електронна пошта: Joseph.King@condev.org

Виконавчий директор _____ Йозеф Кінг
м.п.

ПРОДАВЕЦЬ:

ТОВАРИСТВО З ОБМЕЖЕНОЮ
ВІДПОВІДАЛЬНІСТЮ «ФУД ТЕХНІКС»
(FoodTechnics LTD)

Company address: UA 02094 Hotkevicha St. buiding 12.
office 177

VAT: 33591434

Name of the bank: JSC CB "PRIVATBANK", 1D
HRUSHEVSKOHO STR., KYIV, 01001, UKRAINE

Bank SWIFT Code: PBANUA2X

IBAN Code: UA93305299000026006036707879

Account in the correspondent bank: 001-1-000080

SWIFT Code of the correspondent bank: CHASUS33

Correspondent bank: JP Morgan Chase Bank, New York ,
USA

тел. 0800 60 60 60

e-mail: support@foodtechnics.ua

Директор: _____ Едуард Вайноріс

ОТРИМУВАЧ:

Лозівська міська рада Харківської області
Юридична адреса / вул. Ярослава Мудрого, буд. 1, м.

Лозова, Харківська область, Україна, 64602

Код ЄДРПОУ / 06716633

Міський голова _____ **Сергій Зеленський**